

裁军谈判会议

20 March 2012
Chinese

第一二五五次全体会议最后记录

2012年3月20日星期二上午10时20分在日内瓦万国宫举行

主席： 米内利克·阿莱穆·格塔洪先生(埃塞俄比亚)

* 因技术原因，于2014年4月10日重新印发。

GE.14-60646 (C) 100414 100414



* 1 4 6 0 6 4 6 *

请回收



主席：我宣布裁军谈判会议第 1255 次全体会议现在开始。

今天在我详细发言之前，我谨对法国图卢兹儿童和一名教师被杀害表示深切的哀悼。我强烈谴责这种令人发指的恐怖行为。我们为死者家属、社区及法国人民和政府祈祷，并表示慰问。

我也谨借此机会对埃及科普特教会精神领袖谢努达主教去世表示哀悼，他是各种信仰追随者之间互容共存的象征，他在通过人与人的关系来加强埃及科普特教会和埃塞俄比亚东正教教会之间的历史纽带而增强埃塞俄比亚和埃及之间的姐妹关系上发挥了重要作用。我对埃及科普特教会及其信徒和埃及人民和政府致以深切的哀悼。

首先请允许我对我的前任厄瓜多尔路易斯·加列戈斯大使和埃及希沙姆·巴德尔大使致意，他们坚持不懈，努力使裁军谈判会议的重点放在实质性工作上。我还要感谢联合国秘书长和裁军谈判会议秘书长以及联合国秘书长个人代表，他们努力鼓励裁谈会履行职责，并强调裁谈会对国际和平与安全的重要性。

埃塞俄比亚致力于联合国维护和平与安全及和平解决国际争端的宗旨和原则，彰显出这一点的是：埃塞俄比亚对联合国维持和平行动作贡献，努力和平解决世界各地的冲突，尤其把重点放在防止并和平解决非洲冲突上。

让我就埃塞俄比亚与裁军和国际和平与安全的特殊联系讲几句话。埃塞俄比亚作为毒气武器的受害者，有着抗击外来侵略的历史，对裁军准则、国际法和集体安全有着特殊的感情。因此，埃塞俄比亚一贯积极支持全球裁军努力。1935 年 10 月，埃塞俄比亚批准了 1925 年《禁止在战争中使用窒息性、毒性或其他气体和细菌作战方法议定书》，作为其首个裁军条约。自早期参加十八国裁军委员会并加入《禁止生物武器公约》、《化学武器公约》、《全面禁止核试验条约》、《禁用改变环境技术公约》、《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》、《外层空间条约》、《部分禁试条约》、《海床条约》、《不扩散核武器条约》和《非洲无核武器区条约》或《佩林达巴条约》以来，埃塞俄比亚一直积极参与裁军谈判会议的工作。

作为不结盟运动成员，埃塞俄比亚一直支持联合国大会各项有关决议，赞成在商定的时间框架内为实现世界无核武器的目标全面消除核武器，核不扩散，和平利用核能，谈判一项禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料的条约，通过多边谈判制定一项具有法律效力的、能够保障核武器国家不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的文书，防止在外层空间进行军备竞赛具有重要性和迫切性以及军备透明等。

裁军谈判会议作为国际社会唯一的多边裁军谈判论坛，大会一直给予其有力支持，并在有关裁军优先事项的实质性谈判中发挥重要作用，埃塞俄比亚对此深受鼓舞。对在裁谈会上发言并表达其支持态度的各类高级官员，我们也表示欢迎。

由于没有就工作计划达成一致协议，裁谈会长期以来未能开展实质性工作，大会和一些裁谈会成员对此多次表示失望。裁谈会成员和会议轮值主席有责任通过协商、同时考虑到所有相关建议和意见，继续寻求一项平衡、全面的工作计划。

多边裁军谈判是全球共同行动反对大规模杀伤性武器扩散、减少这些武器给国际和平与安全造成危害的最可靠和最广泛的途径。埃塞俄比亚对 2010 年《不扩散核武器条约》缔约国审议大会的成功举行表示满意，并支持其后续行动的全面实施。作为《全面禁止核试验条约》的缔约国，埃塞俄比亚呼吁所有需要批准条约生效的国家立即批准该《条约》。

世界许多地方建立无核武器区是核裁军领域取得的可喜进展。非洲实现无核武器区巩固了国际核不扩散制度。埃塞俄比亚响应大会号召，呼吁正在考虑加入《佩林达巴条约》第三项议定书但至今尚未这样做的各国，采取一切必要措施，确保这些国家在法律上或事实上负有国际责任、并在条约规定的地理区域范围内的领土上迅速适用该条约。

对埃及巴德尔大使的工作所激发起的人们的兴趣和期望，我们应该极力维护。我打算与本届会议的其他主席、区域协调员以及裁谈会成员，就采取平衡和全面工作方案的必要性而可能采取的继续保持磋商和交换意见的途径(包括在全体会议上)进行磋商。

同时我也建议，裁谈会前我们按照一种基本格式就核心问题进行实质性讨论，讨论情况或可记录于年度报告。这种安排合理的就核心问题展开的实质性辩论，将提高每一议题下不同内容的确认工作的价值。这将有助于依靠之前就这些有待改进的项目进行的讨论和提交的意见，同时增强人们对举行最终谈判的信心。

振兴裁谈会或是需要审议的第二个领域，这有赖于题为“振兴裁军谈判会议的工作和推进多边裁军谈判”的大会第 66/66 号决议。在此主题之下将考虑大会第四次裁军特别会议的问题，以及托卡耶夫先生就此问题提出的意见，即：六位主席的职责和机构安排、成员资格、使裁谈会更具代表性、除四项核心问题之外解决其他问题的可能性、将三名特别协调员任命之事提上议事日程、议事规则和成员资格以及将裁军谈判会议与联合国裁军委员会合并的可能性等。

在今后两个星期里以及春假期间，我们将和区域协调员一起，为实质性辩论和报告格式准备出一份简化文本。我们可以在由所有成员国参加的全体会议上举行辩论、听取观察员国家及民间社会行动者可能提出的意见，或是建立非正式的组织机构，并订立时间表。就这些提议的细节问题，我将听从裁谈会成员国的意见。

希莱勒先生(摩洛哥)(以法语发言): 我首先对昨天图卢兹希伯来文学校儿童和一名教师令人发指地被杀害和几天前同一地区发生包括一名摩洛哥人在内的无辜士兵骇人听闻地被谋杀向我的同事、法国大使表示哀伤和悲痛,我国代表团表示诚挚的哀悼。

主席先生,我谨同你一道对谢努达主教的去世向埃及大使表示哀悼,并表示我们在此之际同埃及人民一样,特别是科普特人一样哀痛和悲伤。

主席先生,我代表摩洛哥王国对你担任裁军谈判会议主席表示祝贺。我向你保证,我国代表团将积极支持实现我们恢复裁谈会重要作用及其作为唯一多边裁军谈判论坛效力这一共同目标的工作。

摩洛哥王国相信,你长期的外交经验和机智以及坦率对话对确保裁谈会工作取得进展将极为有利。

我也借此机会对你的前任、埃及大使希沙姆·巴德尔先生致意,他对裁谈会进行透明和包容的管理,致力于裁谈会的工作,使我们更可能在本届会议上通过工作方案。

埃及提出的载于 CD/1933/Rev.1 号文件的创新性建议本可以成为我们期待已久的催化剂,借以重振裁谈会,使其再次展开实质性工作,最终恢复其唯一多边裁军谈判论坛的法定角色。

然而,CD/1933/Rev.1 号文件存在三项不足。首先,它并未确定就核裁军公约进行谈判这一清晰明确的使命,该公约将禁止发展、生产和使用核武器,同时提出在 25 年内销毁核武器的行动计划,以此响应不结盟运动发出的呼吁。第二个问题是在赋予四个专题工作组的任务上存在分歧。最后一个问题是没有特别协调员就我国认为非常迫切的问题展开研究:即扩大裁谈会规模,接纳那些希望加入的联合国会员国,并向民间社会敞开大门。

此外,我还要补充另外一个缺点,托卡耶夫先生在其文件中也已提到,这就是除其议程上的问题之外,裁谈会还应就专题展开辩论,特别是恐怖主义问题。

尽管本文件(CD/1933/Rev.1 号文件)存在局限,摩洛哥王国仍随时准备批准通过由埃及提出的工作计划,因为摩洛哥了解裁谈会需立即展开实质性工作的迫切性,也明白目前的状况极大地削弱了其自身价值这一事实。

我曾于 2011 年 12 月 7 日就在这里发言,表示摩洛哥支持制定一项尽可能简化、同时由各工作组确定自己任务授权以消除分歧的工作计划。为此,我呼吁裁谈会成员国做出让步,这尽管令人难过但却是在政治上负责的,以便通过工作组的努力,为裁谈会四项核心议题谈判创造有利环境,同时不对其工作成效做出主观臆断。摩洛哥一直坚信没有不能解决的难题,也不希望成为促使裁谈会边缘化或分崩离析的一方。

基于相同信念，我们认为，埃及大使在其文件(CD/1933/Rev.1)中提出的建设性的可做多种解释的建议就是对这一呼吁的回应。事实上，埃及的建议并不妨碍任何工作组参加就核裁军、裂变材料、消极性安全保障或防止在外层空间进行军备竞赛等开展多边条约谈判。

正是本着这一精神，主席先生，我们吁请你就 CD/1933/Rev.1 号文件进行磋商，为这神奇的程式解锁，其好处并非要裁谈会的每个成员国满意，而是要回应国际社会在核裁军领域的合理期望，使裁谈会得以重新发挥其作为多边裁军谈判论坛的重要使命。

我在 2 月 7 日声明中宣布摩洛哥王国以实施和评估小组协调员身份，与两位联合主席、美利坚合众国和俄罗斯联邦以及西班牙协力合作，为将于 2 月 13 日至 16 日举行的《打击核恐怖主义全球倡议》马拉喀什会议做筹备工作。我荣幸地向裁谈会成员国报告这一重要会议期间进行的审议工作，这证明了摩洛哥愿意参加打击核恐怖主义、防止发生涉及核材料或放射性材料恶意行动的国际努力。

由来自《打击核恐怖主义全球倡议》伙伴国的 250 位国际专家参加的马拉喀什会议，引发了人们对这一事实的关注，即如不建立区域性和国际性密切合作，则无法有效应对由核威胁造成的全球安全挑战。

与会者认识到制定协调一致的国际社会应对计划极需应对涉及核材料和放射性材料恶意行动，同时认为有必要探索在发生核攻击或放射性攻击或事故时可采用的最佳备选方案和通信手段。

马拉喀什会议还探讨了诸如媒体在提高公众认识方面应发挥的关键作用、用于各机构之间密切合作的信息系统重要性及确定适用于受害者的医疗救治等主题。

第二次核安全首脑会议订于下周在大韩民国首尔举行，在这一会议前夕召开的本次会议为审议并最终完成由三个实施和评估小组编写的工作文件草案提供了机会。

由荷兰主持的核检测工作组完成了《最佳做法指南》，该指南为实施放射性材料及核材料非法贩运活动侦查工作的国家战略规定了一个总体框架。本《指南》建议建立有效机制，以提高对核安全负有不可推卸责任的相关行动者的思想认识。指南还鼓励组织和实施培训计划和演练，分享与核检测相关的信息和国家经验。

由澳大利亚主持的核取证工作组完成了题为“供决策者使用的核取证基本原则”的文件草案。编写这份文件是要告知相关行动者如何利用核取证、同时也提高其思想认识，并通过分享最佳做法增强国家的实践能力。

摩洛哥负责协调应对及缓解工作组，介绍了所完成的核事故应对和缓解文件的背景情况及其任务。该文件表示必须对国际能力进行大规模评估，以提高和增强技术能力监测、协调各方努力及应对放射事故和核事故的有效性。摩洛哥的文

件建议建立和实施综合性国家体制结构，在缓解涉及贩运放射性材料突发事件的协调一致的体制基础上应对突发事件。

所有与会者认为，马拉喀什会议的成果为将于下周在首尔举行的第二次核安全首脑会议的工作做出了重大贡献。

如果我在结束讲话前没有表达这样一种希望则是我的失职：由《打击核恐怖主义全球倡议》伙伴国创造出的动力，将激励裁谈会，使其结束其长达 15 年无所作为的僵局。

奥克约先生(肯尼亚)：我也想利用这个机会向法国最近被枪杀和杀害的死者家属和友人表示衷心的哀悼。我还要对埃及主教去世表示哀悼，这对肯尼亚和全世界众多基督徒来说是一个悲哀。

主席先生，首先作为我的邻居和埃塞俄比亚作为肯尼亚非常特别的朋友，请允许我祝贺你今天担任裁谈会主席。

我也想赞赏你的前任，埃及希沙姆·巴德尔大使，这位日内瓦当今最有活力和最为活跃的大使，他努力试图订立一项工作方案。我知道这并非容易，但我国代表团保持乐观。

主席先生，我向你保证，我国代表团对你工作的支持，并希望我们最终能够通过裁军谈判会议的工作方案。我知道埃塞俄比亚人有时会作出奇迹。我甚至在马拉松比赛中看到这一点；有时他们在马拉松比赛中击败肯尼亚人。因此，我希望这些特质能在你主持的本届会议期间显示出来，以至在 15 年后，我们可以第一次找到一条前进的道路。尽管我们多次发表声明，承诺将寻求裁军，但我们一直未能开展实质性工作，这的确很不幸。

肯尼亚充分支持裁军领域的多边外交。我们支持大会 2009 年关于“促进裁军和不扩散领域多边主义”的第 64/34 号决议。裁谈会正如第一次特别裁军会议作出的任务规定，是唯一的多边裁军谈判机构，我国代表团在此重申这一重要性，并对裁谈会未能开展其议程中的实质性工作表示失望。

肯尼亚认为，核裁军仍是我们在裁军领域的最优先事项。我们重申我们对彻底消除核武器所做的承诺。我们深信，核武器的彻底消除是解决核武器的使用或威胁的唯一绝对的保障。

在多方议程及多边机制上长期缺乏共识是我国非常关注的问题。如果你们肯花一点时间反思一下——所有的智慧都集中在这个会桌旁。如果你询问美国的一个游说机构，我们每个人坐在这里每小时会花多少钱，它会说每小时得花费至少 100 美元。所以，想象一下一整天得花费多少钱，你们坐在这里每小时花费纳税人 100 美元，你们已经这样做了 15 年，你们还想继续这样做下去。不，我国不愿这样做，因此，我们支持召开联合国大会第四次特别会议重点讨论裁军机制。

最后，我再次重申肯尼亚对裁军领域多边谈判进程所做的承诺。

霍夫曼先生(德国): 首先,我谨对我想只能称作恐怖主义屠杀的遇害儿童和一名教师和士兵表示衷心的哀悼。

主席先生,我谨代表德国代表团祝贺你担任主席。我们祝你事事成功,我向你保证,我们将给以全力支持。

我也想借此机会感谢你的前任希沙姆·巴德尔大使,他付出巨大努力,试图为制定一个大家都可接受的工作方案达成一种妥协办法。我想对巴德尔大使和埃及代表团作出坚定尝试表示深切的谢意,其实,这本应使我们能够克服 15 年的僵局。我们深为遗憾的是,由于一个会员国的反对,这些努力再次落空,使 2009 年以协商一致方式通过的工作方案无法实现。

CD/1933/Rev.1 所呈现给我们的意味着和解。本会议室里的许多人对此没有热情,因为他们立场中的重要元素并没有以一种令他们完全满意的方式包括在里面。例如,关于明确停止生产用于核武器的裂变材料和处理相关事宜的任务,我国代表团原本希望看到“谈判”的字眼。但是,我们中的许多人,包括德国代表团,愿意将保留意见搁置一边,具体他说,这是要维护此论坛的前途。包括我国代表团在内的许多人认为,摆在我们面前的妥协方式经过这样一种打造,足以使各方都可以看到自己的立场得到一种合理而十分在行的保护,人们可以把如何找到和在哪里可以找到解决难题的方案留给今后的谈判。

显而易见的是,经过 15 年的僵局,只有以这种方法处理工作方案问题,我们才能真正涉及实质性工作的谈判。极为遗憾的是,一个成员国似乎相信他可以继续单枪匹马地使这个多边裁军的中央机构一直处于永久停顿的状态。

在协商一致原则下的论坛中,每个人都有可能在未来法律文书的实际磋商中维护其安全利益。此外,假设为了论证一个国家认为其安全问题没有在条约草案的谈判中得到充分考虑,它可以自由参加或不参加或以后再参加磋商。当然,正如所有在裁军和不扩散领域工作的人都非常了解的一样,在现代历史上这不是第一次会发生这样的事情。因此,我们听到有人说,由于严重的安全关切事项使人不能着手处理《裂变材料禁产条约》的内容和相关事项,这种论点根本不会令我们信服。事实上,相当明显的是,我们在这里所面临的是企图让裁谈会只解决不属于裁谈会职权范围内的问题,因此这些问题无法在此论坛中得到解决。当其他每个人都准备有所作为时,某人却不得不遗憾地说这种方法并不代表在多边裁军和不扩散方面需要有所改进的多边精神。

极为不幸的是又失去了一次机会。人们原本希望更多的代表团会积极表示希望和期待,谁也不会反对 CD/1933/Rev.1,而非只是默默等待观望如果 CD/1933/Rev.1 付诸表决通过会发生什么。这样的手法让人感到不是一个有助于该机构重新启动工作的特别有说服力的方法。

可以肯定的是,现在我们将不得不继续寻找并落实一个工作方案,这个方案使我们最终能启动我们奉命开展的实质性工作,但经验表明,在做出新的尝试之前,需要花费一段时间去消化最新的打击。

主席先生，这使我联想到在本次会议开始时你自己的任期所概述的想法，对此我们非常感谢。我们将认真研究这些想法，但总的来说，我认为我可以说在这一点上我们非常支持你建议裁谈会采取的方法。

正如我说过的一样，工作方案应该始终是我们持续关注的问题，原因很简单，这仍是我们必须要解决并能使我们开始实质性工作的最根本的任务。同时，我们议程上的所有项目应该在全体会议上进行讨论，让我们再一次就观点和立场方面的潜在新发展交换意见。由于裁谈会仍未开始实质性工作，振兴裁谈会这个议题也值得我们在讨论中重新关注。主席先生，你可为全体会议提出磋商某些主题的具体日期，这样我们的议事程序可有一点适当的顺序，使我们能够相应准备发言。如果能够和 2012 年的其余会议各位主席协调制定出一个会议日历，这肯定会使事情变得更加有效。

罗麦洛·普安提斯先生(古巴)(以西班牙语发言)：首先，我想到对埃及大使开展的工作和担任裁谈会主席的出色表现表示谢意。我们相信，正如 CD/1933 号文件所显示，他的贡献将作为未来讨论的基础，将使我们能够编写出一份更为平衡的案文，并从而推进裁谈会的工作。

我们谨在此指出，我们欢迎你担任这一重要论坛的主席，我们这样说是因为我们了解你的经历，并相信你有能力在裁谈会处于这种实在困难的情况下指导我们的工作。

主席先生，我国随时准备以你认为最为合适的方式与你紧密合作。因此，我们从此刻起将在这方面向你提供支持和合作。

下面请允许我再次祝贺你担任本论坛主席，并最诚挚地祝你顺利，我国将对埃塞俄比亚给予不懈的支持，我们把埃塞俄比亚视为兄弟国家。

哈利夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言)：主席先生，首先，阿尔及利亚代表团想同你和前面几位发言者一道在骇人听闻的罪行发生后，或者更确切地说，是对骇人听闻的罪行造成在图卢兹地区一所学校前儿童和成人丧生和早前同一地区发生的罪行使法国军人丧生事件，向法国代表团致以哀悼。我们还想对谢努达主教不幸去世表示深切的悲痛，并向埃及代表团表示哀悼。

主席先生，阿尔及利亚代表团高兴地祝贺你作为埃塞俄比亚代表所表达的远见，埃塞俄比亚是友好的非洲国家和 21 国集团和不结盟运动成员国，在如此艰难的情况下你承担起这个沉重的责任。我们之所以把它称之为沉重的责任，是因为虽然你的前任埃及大使做出英勇的努力要对工作方案取得协商一致，他所主持的谈判失败，裁谈会充满挫折感。我们借此机会对你的前任埃及大使和其代表团所做的努力表示深深的谢意。我们向你保证，我们将在你寻求达成协商一致的文本时全力支持你，用此文本作为开始实质性工作的基础，也希望用作制定一个全面、平衡的工作方案的基础。应该说，从一开始，阿尔及利亚代表团就一直认为 CD/1864 号文件是一个根本性的出发点：它呈现了裁谈会 2009 年达成的最新协议，这对制定全面而平衡的工作方案是一个良好的起点。

我们怀着极大的兴趣听取了你的意见，认为在你任职期间你希望重点解决的主要问题有三个。首先是对议程项目展开讨论，特别是四个核心问题。其次是开始就振兴裁军谈判会展开磋商。第三就是继续四个核心问题之外的讨论。在本次全体会议上，我们想就这三点向你呈上我们的初步意见。

首先，对于就议程项目和四个核心问题开展讨论的专题，阿尔及利亚代表团完全支持你努力争取拿出一个会被裁谈会核准的协商一致文本，并努力为议程项目上的实质性工作制订时间表。鉴于裁谈会自 2004 年以来每年都在讨论议程项目，一些方面也许会质疑这种讨论和其潜在的额外价值的效益。有人说，它只会花费更多的精力和时间，而不会产生任何预期的结果。阿尔及利亚代表团认为，我们今年应该致力于实质性的工作，继续我们近年来已经开展的实验。也就是说，我们应该把正式会议的讨论情况记入裁谈会年度报告附件的报告之中。主席先生，我们认为这符合你的建议和方法。我们全力支持你。考虑到大会通过的决议和对我们提出的要求，这种方法可能不足以满足我们的期望。但同时，裁谈会未准备对埃及的建议或任何其他建议做出决定，所以我们不能放弃。我们必须探索各种途径以便开始实质性工作。

关于第二点，如果在讨论过程中就这个主题作出决定，阿尔及利亚代表团愿意参加谈判来振兴裁谈会工作，特别是关于程序问题。但是，主席先生，我们必须开诚布公。如同阿尔及利亚代表团在裁谈会上和大会上所说的一样，我们认为裁谈会所面临的问题从本质上说并不是程序上的问题，而是个政治问题。我们认为，即使我们就程序问题进行磋商并通过决定，也不会解决就全面和平衡的工作方案取得协商一致的问题。

关于第三点——四个核心问题外的磋商——我们认为我们在今年年初第一次会议中通过的议程和所附主席声明非常全面而灵活，可让与会的任何代表团提出感到需要在裁谈会上讨论的安全问题的建议。我这里指的是议程项目第五项、第六项和第七项，这些项行文灵活，使我们可以对此类安全问题进行讨论。

最后，主席先生，我们再一次向你保证，阿尔及利亚代表团随时支持你为促进工作达成协商一致的文本所做的一切努力，裁谈会可在文本中做出规划以决定在今年余下的时间里如何继续工作。我们不希望一年下来无所事事；裁谈会处于其信誉进一步削弱的极度危险之中。我们希望我们能够在第一期届会结束前作出一项决定，使代表团有时间来为第二期届会做准备，并能积极参与讨论和实质性工作。

穆歇卡先生(津巴布韦)：我们愿与其他国家一道向法国和埃及最近发生的悲惨事件表示衷心的哀悼。

首先，津巴布韦要祝贺埃塞俄比亚担任裁谈会 2012 年届会第三任主席，埃塞俄比亚是我们非洲同胞，是 21 国集团成员国。我们衷心感谢你的前任埃及主席在其任职期间显示了杰出的领导才能。尽管未能取得能使裁谈会恢复实质性

工作的必要共识，巴德尔大使还是作出了巨大努力，提交了工作计划草案 CD/1933/Rev.1，我们表示称赞。我国代表团还愿借此机会赞扬厄瓜多尔主席作为 2012 年会议第一任主席所做的工作。

主席先生，以你的领导才能和外交技巧，我们希望这次会议能通过一项工作方案，开始就多边裁军条约进行谈判。裁军条约的谈判是裁谈会的核心事务。津巴布韦认为，裁谈会仍然是进行此类谈判最相关的机构。

主席先生，请你放心，在你担任主席期间津巴布韦将给予全力支持和合作。

佩德罗·奥亚尔塞先生：(智利)(以西班牙语发言)：首先，我国代表团愿与其他人一起向法国大使表达我们的哀悼，法国发生的悲惨事件严重破坏了当今世界所需要的和谐、宽容和对话。我们还请埃及大使转达我们对科普特人的慰问。

在做简短评论之前，我想感谢埃及大使和他的团队在复杂形势中为提出创新建议所做的努力。他们的建议激起了人们的期望，因为它具有三大特点：现实主义、便于实施和第三点——建设性的模棱两可——众所周知，这是微妙形势下实现政治妥协的需要。

虽然我们将避免提及这个建议所提供的优点或缺点，但后者代表了在此论坛中帮助解决顽固问题的一个重要的步骤。主席先生，你在关键时刻掌管了裁谈会，根据此论坛高层的多次要求开始实质性工作。事实是，裁谈会难以批准一项工作方案，而且，虽然现在不是分析究竟是内因过错还是外因过错的时机，这样做的难处仍然是一项集体任务，不是主席们独有的任务。之所以说是集体任务，是因为具备了多边文化的精髓。此外，这个问题是继续引起人们关注的重要原因。

正如德国大使所说，这必将要花费时间去反思，对绝大部分人而言，这是一个适当和明智的做法。你曾建议我们就根本问题进行实质性的辩论，随后就振兴事宜进行磋商。我们想知道辩论和磋商的具体日期以便做好充分准备，因为我们是个中规中矩的小国。这是一个辩论和反思的过程，在此过程中所有的国家——包括更强大和更弱小的国家，例如我国——都可以参与。

在这种情况下，最合理的做法似乎是相互合作以便利你的工作，有了明确的认识，我们可以开展工作，这就有可能使我们在下一届大会上制定出某种决策。

我们必须为此做政治上的准备。另一种选择，依我们的拙见，会是无所事事，几乎可以肯定的是，目前的政治条件不会支持这样的选择。我们必须继续努力维持裁军谈判会。此外，我们还应恢复辩论，这是几周前裁谈会秘书长在这间会议室对我们说的话。在我看来，这些话也应该考虑，因为他们也是解决目前政治僵局的建设性方案的一部分。在这个阶段，我保证我国代表团会全力合作。

巴德尔先生(埃及): 主席先生,我首先想像你已经表达的那样,对图卢兹发生恐怖事件向法国人民表示慰问。我感谢你 and 所有就谢努达主教去世向埃及人民表示慰问的成员国。的确,他是一位伟大的埃及人、伟大的埃及领导人,我们会怀念他的领导才能和智慧。

我还想祝贺你格塔洪大使,不仅是作为一个亲爱的兄弟和非洲同胞、作为 21 国集团不结盟国家,但正如你所知,因为埃及和埃塞俄比亚由历史和地理和尼罗河联系在一起,这是埃及与埃塞俄比亚团结与合作的纽带,将永远留在我们两国人民之间。我想向你保证,无论你作为主席提出什么想法,埃及都将全力支持你。我们会站在你一边,支持你,帮助你履行主席一职成功。

最后,我想感谢所有代表团,感谢埃及代表团担任主席期间向埃及代表团表示感谢的人,对他们向我们讲的客气话,我从心底里感谢你。

主席: 我感谢埃及巴德尔大使的发言、他的客气话,包括重温我们两国之间密切关系的话。我重申我们对谢努达主教过世十分哀伤,他对进一步加强我们两国之间的关系非常重要。

肯尼迪女士(美利坚合众国): 主席先生,请允许我再以个人的名义对法国可怕的大屠杀和谢努达主教的逝世表示哀悼,谢努达主教是德高望重的宗教人士和宽容的象征。我国政府的最高层对这两个事件都表示哀悼。

也让我向尊敬的新主席格塔洪大使表示祝贺,并对你的工作保证给予支持。在同样杰出的埃及同事作出切实英勇的努力之后,这是一个困难的时刻。

上周我被国务卿招回,到华盛顿参加全体大使会议,因而错过了上周的活动。我将就国务卿发言人发表的声明发言,这份声明对巴基斯坦不愿意加入向前看的协商一致方式表示失望,正如其他人所指出的,这个协商一致无疑是一个重大的妥协。我还想指出同一声明中对巴德尔大使的工作表示赞赏。

现在的确是重新评估我们如何能够重振推动多边裁军工作的时候了,因为坦率地说,应该成为我们集体努力的重点的是这个目标而非任何一个机构。

因此,主席先生,我们确实会仔细审视你今天已经概述过的意见,当然也会与你和裁谈会其他成员密切合作。

西蒙-米歇尔先生(法国)(以法语发言): 主席先生,我请求发言是为了感谢你说的话和你对我国如此善意的慰问。我还要感谢各位同事在我国刚刚遭受残暴野蛮行径之后表示声援。

我还想对谢努达三世主教逝世向埃及大使表示我国代表团十分哀伤,我愿用这个机会感谢希沙姆·巴德尔作出的大量努力,使我们在他担任主席的月份里能够更加接近取得协商一致,现在他的主席任期已经结束。我们从未比 2009 年更为接近取得协商一致,我们在 2009 年设法通过了工作方案(CD/1864)。包括我国

在内的几乎所有国家都努力作出妥协让步，为的就是取得这个协商一致意见，我国代表团深感遗憾的是，CD/1933 号文件没能通过。

最后，主席先生，我祝你任期圆满成功。在你努力振兴裁谈会时你将得到法国的支持。

亚当森女士(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：主席先生，我想同大家一道也对法国大使和埃及大使表示哀悼。我就不重复大家讲过的话了，但我对这两个事件都表示深切的哀悼。

格塔洪大使，祝贺你担任主席，这是一个艰难的时刻，但不是投降的时刻，不是失败主义的时刻。

我愿意和其他人一道感谢巴德尔大使所做的努力。我在他任职初期曾经说过，我国代表团愿意与他合作，并且我很高兴能与他和他的团队合作。我认为他千方百计要骆驼穿过针眼，他几次把骆驼穿过了针眼，这有助于我们这些裁缝和编织手——志愿帮助开展不同活动的人——编织一张挂毯。在我们刚开始时，这个挂毯也许相当杂乱疯狂，但我认为，我们中的许多人都愿意编织这块挂毯。

我国代表团对 CD/1933 有保留意见。我不会详细阐述这些保留意见——我们的立场众所周知，但我们原可认同协商一致意见的原因有三：因为我们珍视多边主义；因为我们想要裁军；因为我们珍视和解。我认为，展望下一阶段，我们将本着同样的精神对待这个问题，我想我们考虑你的建议时，有些事情我们是已经可以着手的，而不必花太多的时间去讨论有关的哲理。我们可以一起努力在九月之前订出计划，希望 6 方会相互配合。所以，让我们来找到一份能够涵括全部过程的时间表，用我们可以想出的程式来指导我们的工作。

我国代表团认为简单地重复我们以前做过的事情——我们过去只是在全体会议上讨论实质性问题——在公路上再走下去，我们是否会找到我们所寻找的东西。也许我们需要重新审视我们的工作方法，我想知道，曾经努力并且志愿要成为编织手——的埃及、瑞士等国家——是否会愿意以领导者的身份对不同的议题给予帮助。我想知道，我们是否需要多做一点工作，同在第一委员会上所做的那样，在一委，毕竟有人在倡导某一特定事业，而非仅仅在全体会议上作个发言。所以，我认为会有一些创造性的办法，让我们在会议剩余的几个月中可以继续向前探索。

不过，我想再次感谢你，主席先生，并感谢巴德尔大使为我们带来势头。我认为最重要的是，我们必须为了多边主义、为了裁军以及为了妥协而保持住那个势头。

阿克兰先生(巴基斯坦): 主席先生, 首先我想祝贺你担任主席。我们祝你工作顺利, 并向你保证, 我们将继续合作。

我也想同各位同事一道对法国大使和埃及大使表示慰问。

关于我朋友希沙姆·巴德尔担任大使, 我已经表达过我们对他所做工作的感激和钦佩之情。令人遗憾的是, 巴基斯坦最终未能附议就其精心构思的文件所达成的一致意见, 但正如我过去解释过的, 在某些领域, 建设性的模棱两可可是不足以保护国家利益的。

今天上午我没打算发言。我发言是要提一提我的同事和朋友、德国大使发表的评论意见, 他很巧妙地避免对我国指名道姓。但我认为, 众人皆知他所指的就是巴基斯坦。我完全可以对我们的行为负责, 因为我们相信, 我们源于国家安全考虑的所作所为, 与其他国家为保护自身国家安全利益而采取的行为毫无二致。因此, 我毫不感到惭愧。事实上, 我对自己采取的立场感到骄傲。

我的德国朋友, 说话轻巧, 他代表的是一个享有北约广大威慑之余还有核保护伞庇护的特权的国家。因此, 德国能够承担就威慑、裁军、军备控制、不扩散抒发豪言壮语。这让我想起有人花别人的钱不心疼这么一种情形。

还值得回忆的是(之前已提到过), 过去 15 年来, 我们一直无法就《裂变材料禁产条约》达成一致意见。巴基斯坦反对《裂变材料禁产条约》的立场始自 2009 年, 而非过去的 15 年。因此我们要问, 是哪个或哪些国家需对 15 年以来阻碍达成一致意见承担责任? 就我们而言, 我们清楚地知道哪些国家应对此负责。但我没有看到德国在过去 15 年里或者说 2009 年以前发表过声明, 谴责需对此承担责任的国家。

欢迎对我的发言进行指正, 但对裁谈会过去 15 年来会议议事记录的解读确实表明, 应对 1998 年以来阻碍《裂变材料禁产条约》进程和达成一致意见负有责任的国家没有受到过批评。

巴基斯坦阻碍了就《裂变材料禁产条约》达成一致意见, 这是事实, 但正如我们多次指出的那样, 我们迫不得已持此立场是源自国家安全考虑, 这也是事实。这些安全方面的考虑不是由巴基斯坦引发的。所以, 我们是迫不得已、被逼无奈地来应对面临的客观现实, 尤其是自 2009 年以来, 我们地区的安全的发展方向在那年开始清楚呈现。所以, 我们反对《裂变材料禁产条约》是出自我们对安全的考虑, 而不是源于巴基斯坦所采取的行动的结果。

记录还显示, 在巴基斯坦反对《裂变材料禁产条约》谈判的同时, 议程上还有另外三个所谓核心议题: 核裁军、消极安全保证和防止外空军备竞赛。巴基斯坦并未阻碍就这些议题达成一致意见, 也不反对就三个议题中任何一个进行谈判。我们准备好就其中一个或所有三个议题进行谈判。我们无法进行谈判这一事实是因为其他某些国家反对这种谈判。所以, 如果想计算一下除巴基斯坦之外, 还有多少国家阻碍裁军谈判会议进程, 那么至少还有另外三个国家。对此我们为什么不承认?

最后，谈谈我的德国朋友提出的国家安全不关裁军谈判会议的事这一论点。我无法接受这一论点，因为裁谈会不是在真空中运作。我们不是在某种镀金的笼子中完全与真实世界的现状隔绝中工作。如果真是这样的话，为何 30 年来我们无法进行核裁军谈判，而这正是裁谈会存在理由的重中之重？原因很简单：因为有些国家认为，就核裁军的谈判不符合其自身安全利益，这就是原因。因此，谈到《裂变材料禁产条约》问题时说巴基斯坦不应受其自身安全利益左右，这完全是虚假托辞。

对此要补充的有关问题是，有观点认为一个国家对安全的关切可以在谈判进程中解决。让我们暂且接受这个观点。那么如果那些其自身安全利益会受到这类谈判的干扰或削弱的国家，能够在就所有三项议题或三项中的任何一项的谈判进程中同时保护其安全利益，我们为什么不能就核裁军或消极安全保障或防止外空军备竞赛进行谈判呢？

重要的是不能采取双重标准。你们或你们的朋友不愿做的事不能要求巴基斯坦去做。我们知道你们是发达国家，我们知道巴基斯坦是欠发达国家，但我们的头脑是发达的。我们能够理性思考，我们能够逻辑思考，我们能够独立思考。

霍夫曼先生(德国)：主席先生，我非常想感谢我的巴基斯坦好朋友和同事即刻作出回应。我觉得这原本是应该的。在这间会议室里我们应该进行切实的交流，而非朗读众所周知准备好的发言稿。

我现在可否说，我们在这里不是谈论通过一项条约草案的问题，我会轻易而十分迅速地理解为，任何代表团都会说，你知道，这个条约草案可能不符合我所代表的国家的根本安全利益。我们谈论的是开展一个程序。我们谈论的是展开谈判。我仍不明白，为什么巴基斯坦的安全利益会因为开展这样一个程序而受到损害。我曾试图在我准备好的发言中谈几点意见，阐述我为什么认为这不令人信服，而且我仍然觉得这种说法不令人信服。

巴基斯坦大使质问德国代表团过去曾否抱怨其他可行工作方案草案没有获得通过这一事实。我得说我没有亲自仔细查阅记录，但我想，本机构 64 位成员，也就是说，除了一位，其他所有成员都可以接受工作方案草案，却只有一个成员继续反对，我想这种情况以前没有发生过，但我当然愿意去查看一下记录。我认为这种情况非同寻常，在最近几周和几个月里的一些发言中，我特意稍许多留意了一下这个根本性问题：你在多边环境中是如何表现的？人们期望的是，大家应该对多边主义做出贡献，我认为当国际社会其他人实际上想参与谈判进程时，你却要阻碍谈判进程的启动，你承担了多么沉重的责任。因为这不仅只是裁军谈判会议 64 国；我们谈论的还有大会，大会在这方面通过了一些决议。

我怕巴基斯坦大使可能会对我想说的话有所误解，因为他说，据说我申辩说，处理各国安全问题不是裁谈会的事。的确，这是相当清楚的——但这不是成员国把不相干的问题带进这个论坛，而这些问题在这个论坛上又得不到解决的问题，而是他们是否利用这个论坛来达成其它论坛的决定，这是十分不同的问题。

我再次感谢这一交流机会，因为我觉得从长远来看，这也许有助于我们取得切实进展。

主席：我感谢支持埃塞俄比亚主席的多次发言。最重要的是，我十分感谢大量关于今后做法的具体意见和建议。

我想请区域协调员作出安排，让我和各小组见面。我也可以和委员、观察员国家和民间社会代表就今后的方法单独磋商。

今天的会议就此结束。裁谈会下次全体会议将于 3 月 27 日(星期二)上午 10 时举行，蒙古外长届时将在裁谈会上发言，还有两位同事将作告别。

上午 11 时 40 分散会。